



PORVOO

BORGÅ

KIELIKYLPYTOIMINNAN SUUNNITELMA
VUOSILLE 2018-2022
*Varhaiskasvatuspalvelut ja suomenkieliset
koulutuspalvelut*

Sisältö

Sisällys

1 Johdanto	2
2 Kielikylpytoiminta	3
2.1 Yleistä.....	3
2.2 Kielikylpymenetelmä	3
2.3 Opetussuunnitelmat.....	4
3 Kielikylpytoiminta Porvoossa	6
4 Kielikylvyn järjestämisperiaatteet Porvoossa	7
4.1 Yleistä.....	7
4.2 Kielikylvyn erityispiirteitä	7
4.3 Varhaiskasvatuspalvelut	7
4.4 Koulutuspalvelut	8
5 Vanhempien tuki- Porvoon kielikylpy ry.	10
6 Henkilöstön ammatillinen tuki	11
7 Tiedotus	12
8 Resurssointi kielikylpyopetuksessa	13
9 Kielikylvyn kehittämistyö.....	14
9.1 Kielikylpyopetuksen kehittämishanke uuden Vasun ja Ops:n hengessä.....	14
9.2 Kaksikielinen ja kielirikasteinen opetus - Kaksari	15
9.3 Erityisopetus	15
9.4 Yläkoulun valinnaisaineopetus.....	15
10 Arviointi ja seuranta	16

1 Johdanto

Kielikylpysuunnitelman päivitystä valmisteltiin työryhmässä jossa oli edustajia oppilaiden vanhemmista, varhaiskasvatuspalveluista ja koulutuspalveluista. Työryhmän asetti suomenkielinen koulutusjaosto 09.11.2017 §52 ja työryhmälle annettiin tehtäväksi päivittää kielikylpysuunnitelma sekä seurata ja arvioida kielikylpytoiminnan toteuttamista säännöllisin väliajoin.

Työryhmän jäseninä olivat:

Harriet Ignatius	lastentarhanopettaja, päiväkoti Helmi
Nora Koskimies	luo, kielikylpyopetuksen vastuuopettaja, apulaisrehtori Albert Edelfeltin koulu
Marjaana Kantonen	varhaiskasvatuksenohjaaja
Juha Levänen	rehtori, puheenjohtaja, Albert Edelfeltin koulu
Pilvi Mölsä	Porvoon kielikylpy-yhdistyksen puheenjohtaja
Tiina Hyttinen	luo, Albert Edelfeltin koulu, sihteeri
Lumi Somiska	oppilaskunnan edustaja, Albert Edelfeltin koulu

2 Kielikylpytoiminta

2.1 Yleistä

Valtioneuvoston kanslian 2012 julkaisema Kansalliskielistrategia nostaa kielikylvyn esiin yhtenä keskeisenä kansalliskielien oppimista ja osaamista parantavana opetusmuotona.

Kielikylpytoiminta on alkanut Kanadasta vanhempien aloitteesta. 1960-luvulla englanninkieliset vanhemmat ihmettelivät, kuinka kieliopetuksesta huolimatta, erikieliset lapset eivät kommunikoi keskenään. Näin alkoivat vanhemmat vaatimaan tehokasta ranskankielen opetusta kouluun. Kielikylpytoiminta oli alkanut.

Suomen ensimmäinen kielikylpyryhmä aloitti toimintansa Vaasassa vuonna 1987. Christer ja Ulla Lauren Vaasan yliopistosta tutustuivat kielikylpyohjelmaan 1970-luvun lopulla Kanadassa. Vaasan yliopisto kehitti menetelmää Suomen oloihin soveltuvaksi. Tämän jälkeen kielikylpy on levinnyt muualle Suomeen. Kielikylvyn tutkiminen on keskittynyt Vaasan yliopistoon, mutta muissakin korkeakouluissa ja yliopistoissa työskennellään kielikylpyyn ja monikielisyyteen liittyvien projektien parissa.

Kielikylpy on vapaaehtoinen opetusohjelma, joka on tarkoitettu kaikille, joiden ensikieli on enemmistön kieli ja joilla ei ole luontaista kosketusta kielikylpykieleen. Suomessa yleisin malli on varhainen, täydellinen kielikylpy. Se aloitetaan 3-6 vuoden iässä päiväkodissa ja jatkuu peruskoulun 9. vuosikurssin loppuun. Kielikylpymenetelmää käytetään nykyisin myös aikuisopiskelussa ja lyhytkestoisimmissa ohjelmissa.

Tällä hetkellä kymmenessä kunnassa on mahdollisuus aloittaa kielikylpy päiväkodissa ja jatkaa sitä peruskoulun loppuun. Nämä kunnat ovat Porvoo, Sipoo, Helsinki, Espoo, Kirkkonummi, Turku, Vantaa, Pietarsaari, Vaasa ja Kokkola. Kaiken kaikkiaan n. 20 kunnassa on tällä hetkellä kielikylpyopetusta. Osa on suomenkielistä ja osa saamenkielistä kielikylpyopetusta. Kielikylpyryhmiin on monilla paikka- kunnilla enemmän hakijoita kuin niissä on paikkoja.

2.2 Kielikylpymenetelmä

Kielikylvyn tavoitteena on, että lapset ja nuoret saavuttavat toiminnallisen kirjallisen ja suullisen kielitaidon kielikylpykielessä samanaikaisesti kun heidän ensikielensä kehittyy. Kielikylvyssä tutustutaan myös toisen kielen mukanaan tuomaan kulttuuriin samalla kuin tietoisuus omasta kulttuurista kasvaa.

Kielikylpymenetelmän mukaan toisen kielen omaksuminen tapahtuu tehokkaimmin tarkoituksenmukaisessa kommunikaatiotilanteessa. Siksi on tärkeää, että kieltä opetetaan samalla kun opiskellaan jonkin muun oppiaineen sisältöjä.

Kielikylpykieli ei ole pelkkä tavoite vaan oppimisen väline, sillä se omaksutaan äidinkielen tavoin käytännön kokemuksen kautta. Lapsia ja nuoria kannustetaan kielikylpykielen käyttöön alusta lähtien ja heidän odotetaan käyttävän kieltä kommunikoidessaan kielikylpyhenkilöstön ja muiden kielikylvyssä olevien lasten ja nuorten kanssa.

Kielikylvyn selkein erityispiirre on, että opetus annetaan aluksi suuremmaksi osaksi muulla kuin oppilaiden ensikielillä. Esimerkiksi lapset ja nuoret opiskelevat historiaa ruotsiksi ja myös ruotsin kielen opetukseen kiinnitetään historian tunnilla huomiota.

Koulussa opetus on alussa lähes kokonaan ruotsinkielistä, äidinkiellä opettavien aineiden osuus kasvaa asteittain. Lukemaan oppiminen tapahtuu koulussa ruotsin kielellä. Oppilas saattaa omaksua äidinkielen taitoja eri tahdissa kuin äidinkielisellä luokalla, erot tasoittuvat perusopetuksen aikana.

Kielikylpyhenkilöstö, joka opettaa kielikylpykielellä käyttää vain kielikylpykieltä lasten ja nuorten kanssa. Kielikylpyhenkilöstö on tärkeä kielimalli lapsille ja nuorille ja on tärkeää, että he saavat kuulla ja käyttää kieltä eri tarkoituksissa ja tilanteissa. Ruotsinkielisessä kielikylpyopetuksessa kielikylpyhenkilöstö puhuu lapsille ja nuorille ruotsia, mutta hänen tulee osata myös suomea.

Eri opettaja opettaa oppilaita suomenkielellä (tai muilla kielillä) opettavissa aineissa. Kielikylpyopetuksessa pyritään varmistamaan että oppilaat saavat peruskoulun aikana opetusta sekä suomeksi että ruotsiksi lähes kaikissa oppiaineissa.

Kielikylpymenetelmään kuuluu myös muiden kielten opiskelun varhainen aloittaminen.

Lasten vanhemmilta ei edellytetä kielikylpykielen taitoa. Heidän tulee käyttää lasten kanssa omaa äidinkieltään muiden vanhempien tavoin ja siten omalta osaltaan tukea lastensa kielellistä kehitystä.

Kielikylpyopetuksessa käytetään vaihtelevia oppilaskeskeisiä opetusmenetelmiä, jotka antavat lapsille ja nuorille mahdollisuuden käyttää kielikylpykieltä aktiivisesti, luontevasti ja monipuolisesti. Ruotsinkielisessä kielikylpyopetuksessa oleellinen osa arkipäivää on lähiympäristön olemassa olevan suomenruotsalaisen kulttuurin hyödyntäminen ja kokeminen. Oppija tutustutetaan myös pohjoismaiseen kieli- ja kulttuuriympäristöön.

Kielikylpyohjelma noudattaa valtakunnallista opetussuunnitelmaa ja kielikylpyoppilaat saavat ne tiedot, jotka opetussuunnitelma heiltä edellyttää.

Kielikylpypedagogiikka on kehittynyt kiinteässä yhteistyössä kielitieteellisen tutkimuksen kanssa. Tutkimuksen päämääränä on kehittää ja syventää tietoa kaksikielisen ja monikielisyydestä lingvistikan näkökulmasta. Kielikylpyopetus tekee yhteistyötä yliopistollisen tutkimuksen kanssa, ottamalla mahdollisuuksien mukaan osaa tutkimuksiin ja pitämällä avointa keskusteluyhteyttä alan tutkijoihin.

2.3 Opetussuunnitelmat

Kielikylpyopetuksen opetussuunnitelma on osa Porvoon kaupungin kuntakohtaista opetussuunnitelmaa. Porvoon kaupungin kuntakohtaisen opetussuunnitelmatyön yhteydessä kehitetään myös kielikylpyopetuksen opetussuunnitelmaa. Kielikylpyopetuksen opetussuunnitelman kehittäminen ja seuranta on kaikkien kielikylpyopettajien ja Albert Edelfeltin koulun johdon vastuulla.

1.8.2016 käyttöön otetussa Porvoon kaupungin esiopetussuunnitelmassa ja 1.8.2017 käyttöön otetussa Porvoon kaupungin varhaiskasvatussuunnitelmassa määritellään kielikylpyyn liittyvät asiat.

Kielikylvyn opetussuunnitelma:

<https://peda.net/porvoo-borg%C3%A5/oppilaitokset/albertedelfeltinkoulu/sk/ko>

Porvoon kaupungin opetussuunnitelmat:

<https://peda.net/porvoo-borg%C3%A5/oppilaitokset/pko3>

3 Kielikylpytoiminta Porvoossa

Valtuustoaloite kielikylpytoiminnasta tehtiin 27.2.1991. Kielikylpytoiminta aloitettiin kokeilumuotoisena päiväkodissa elokuussa 1994. Koulutuslautakunnan suomenkielinen osasto päätti 25.1.1995, että ruotsinkielinen kielikylpyopetuksen kokeilu aloitetaan lv. 1995-96. suomenkielisen peruskoulun 1. luokalla. Vuonna 1999 päätettiin, että ruotsinkielistä kielikylpyopetusta annetaan vuosiluokilla 1-6 Kevätkummun koulussa.

Kielikylpyä laajennettiin Kevätkuulen päiväkodissa syksyllä 2004, kun toinen rinnakkainen lapsiryhmä aloitti toimintansa. Sosiaali- ja terveyslautakunta hyväksyi Lasten päivähoidon kielikylvyn valintakriteerit vuonna 2005.

Tällä hetkellä Porvoossa tarjotaan varhaista täydellistä kielikylpyä ruotsiksi. Kielikylpyä annetaan kotikieleltään suomenkielisille lapsille varhaiskasvatuksessa 4 -5 – vuotiaana ja esiopetuksessa, mikäli lapsella on kielikylpytausta tai siihen rinnastettava tausta varhaiskasvatuksesta. 2-vuotinen kielikylpyvarhaiskasvatusta aloitetaan sinä vuonna kun lapsi täyttää viisi vuotta.

Esiopetuksen jälkeen kielikylpy jatkuu peruskoulussa. Ensimmäisellä vuosiluokalla alkaa suomenkielinen aineopetus ja suomen kielen opetus. Kielikylpyryhmä sijoitetaan suomenkieliseen kouluun, jotta lasten kulttuuri-identiteettiä tuetaan.

Opetus tapahtuu aluksi suurimmaksi osaksi ruotsiksi, mutta suomenkielinen opetus lisääntyy asteittain kouluvuosien aikana. Peruskoulun 5-6 luokilla annetaan puolet opetuksesta ruotsiksi ja puolet suomeksi. Yläluokilla 7-9 kolmannes kouluaineista opetetaan ruotsiksi. Kielikylpyoppilaat saavat opetusta sekä englannin kielessä että vapaaehtoisesti valittavissa ranskan, saksan ja venäjän kielissä.

Kielikylpyopetuksessa noudatetaan kaikkia lapsen kasvuun, kehitykseen ja oppimiseen liittyviä yleistavoitteita. Niiden lisäksi pyritään erityistavoitteisiin. Nämä tavoitteet ja oppisisällöt määritellään päiväkodin varhaiskasvatussuunnitelmassa ja koulun kielikylpyopetussuunnitelmassa. Arviointi, oppisisällöt, aihekokonaisuudet, opintokokonaisuudet ja yleiset tavoitteet määritellään kunnan ja koulun opetussuunnitelmassa.

Porvoon kaupungissa kielikylpyvarhaiskasvatusta ja -esiopetusta annetaan päiväkotia Helmessä ja kielikylpyopetusta Albert Edelfeltin koulussa vuosiluokilla 1-9.

4 Kielikylvyn järjestämisperiaatteet Porvoossa

4.1 Yleistä

Porvoon kaupungin varhaiskasvatuspalvelut ja suomenkieliset koulutuspalvelut järjestävät varhaista, täydellistä kielikylpyopetusta ruotsin kielellä.

Ruotsikielinen kielikylpy on tarkoitettu niille lapsille, joiden äidinkieli on muu kuin ruotsi ja kotikieli suomi.

4.2 Kielikylvyn erityispiirteitä

- Ruotsiin kieli ja kulttuuri ovat tiiviisti läsnä opetuksessa
- Opetus tapahtuu periaatteella yksi opettaja – yksi kieli
- Luonnollinen ympäristö – merkityksellinen kieli: kielenomaksumisen metodi
- Tavoitteena on toiminnallinen kaksikielisyys
- Varhaisessa täydellisessä kielikylvyssä on tarpeeksi aikaa omaksua kieli
- Lukemaan oppiminen yhdellä kielellä kerrallaan
- Eriyttävää ja oppilaslähtöistä; kieltä ja sisältöä integroidaan teemakokonaisuuksissa ja projekteissa

4.3 Varhaiskasvatuspalvelut

Kielikylpyvarhaiskasvatusta järjestetään päiväkotihelmessä. Se on tarkoitettu kaikille lapsille, joiden äidinkieli on muu kuin ruotsi ja kotikieli on suomi. Kielikylpyvarhaiskasvatus toteutetaan 2-vuotisen eli kielikylpy aloitetaan sinä vuonna kun lapsi täyttää 5 vuotta. Kielikylpyyn valitaan vuosittain enintään 24 lasta, jotka ensimmäisen vuoden jälkeen siirtyvät kielikylvyn esiopetukseen ja seuraavana vuonna alkuopetukseen. Kielikylpyyn valitun tulee säännöllisesti osallistua kielikylpyvarhaiskasvatukseen ja -esiopetukseen ruotsin kielen oppimisen varmistamiseksi.

Valintakriteerit kielikylpypäivähoitoon

1. Kielikylpy aloitetaan sinä vuonna kun lapsi täyttää 5 vuotta
2. Kielikylpyyn valitaan lapsia, joiden kotikieli on suomi.
3. Lasta, jolla on asiantuntijan toteama kielellisen tuen tarve, ei suositella kielikylpyyn.
4. Jos lapsella on muuta kehityksen ja oppimisen tuen tarvetta, valintavaiheessa keskustellaan huoltajan ja erityislastentarhanopettajan kanssa.
5. Etusija on lapsella, jonka sisarus on ollut kielikylpyopetuksessa.
6. Lapsen edellytetään jatkavan kielikylpyesiopetuksessa sekä koulun kielikylpyopetuksessa.
7. Jos edellä olevat kriteerit eivät riitä, loput paikat arvotaan hakijoiden kesken.

Hakeminen kielikylpyyn: Kielikylpyvarhaiskasvatukseen haetaan viimeistään 31.3 sinä vuonna, kun lapsi täyttää viisi vuotta. Hakeminen tapahtuu Porvoon kaupungin internet-sivujen sähköisellä hakemuksella.

Hakemukseen: www.porvoo.fi/hae-paivahoitopaikkaa

Lisätietoja:
Päiväkoti Helmi 1.8.2018 alkaen (entinen Näsin päiväkoti)
Tilanomistajantie 2

4.4 Koulutuspalvelut

Albert Edelfeltin koulussa tarjotaan kielikylpyopetusta ruotsiksi. Oppilaan kotikieli ei saa olla ruotsi. Kielikylpyluokalla aloittaminen edellyttää kielikylpykielistä esikouluopetusta tai siihen verrattavissa olevaa esiopetusta.

Kieltä opitaan sitä käyttämällä: kieltä käytetään koko ajan kaikissa toimissa ja oppilaiden koulupäivä on monikielinen. Kieli on opetuksen väline ei pelkkä kohde, Kielikylpymenetelmää voi soveltaa myös muuhun kielenopetukseen.

Nykyisten opetushallituksen ohjeiden mukaan kielikylvyssä olevan oppilaan A1-kieli on oltava kielikylpykieli. Tämä tarkoittaa sitä, että oppilas aloittaa A1-kielenä ruotsin ensimmäisellä luokalla. Kielikylpykieli ruotsi on oppilaiden A – kieli ja sen lisäksi toinen A-kieli tulee mukaan ohjelmaan 2. luokalla. Tämän lisäksi oppilas voi valita 4. luokalla alkavan A2 – kielen sekä kahdeksannella luokalla alkavan valinnais B2 -kielen. Oppilas opiskelee siis minimissään kahta A -kieltä.

Oppilas ei menetä äidinkieltään, suomen kieli ja kulttuuri ovat osa koulun arkea. Äidinkielen ja kirjallisuuden tuntimäärä on puolet äidinkielen ja kirjallisuuden sekä A-kielen mukaisesta tuntimäärästä. Äidinkielen ja kirjallisuuden opetuksessa tulee koko perusopetuksen aikana saavuttaa samat tavoitteet, kun silloin kun koko opetus on järjestetty suomeksi.

Kielikylpyopetuksen opetustuntien määrä on sama kuin normaaliopetuksessa.

Koulussa luokanopettajina toimivien kielikylpyopettajien virkoja on 5. Vuosiluokkien 6-9 kielikylpyopetus järjestetään aineopetuksena, saatavissa olevien opettajaresurssien mukaan. Rekrytoinnissa katsotaan eduksi opetustaito ruotsin kielellä.

Kielikylpyoppilaiden erityisopetus ja oppilashuoltopalvelut tapahtuvat suomen kielellä. Mikäli kielikylpyoppilas siirretään erityisen tuen piiriin kielissä, suositellaan siirtoa suomenkieliselle luokalle. Kielikylpykoulu on oppilaan toissijainen koulu.

Kielikylpyopetuksessa noudatetaan kielikylvyn opetussuunnitelmaa. Kielikylvyn tuntijako on liitetty opetussuunnitelmaan. Oppiaineiden sisällöt ja tavoitteet ovat valtakunnallisen opetussuunnitelman mukaisia. Oppiaineiden arvioinnissa noudatetaan valtakunnallisen opetussuunnitelman mukaisia arviointikriteereitä. Päätösarvostelussa kielikylpykieli arvioidaan A1-kielen mukaisesti.

Kielikylpyyn hakeutuminen koulutuspalveluissa

Kielikylpyluokalla aloittamiseen edellytetään ensisijaisesti kaksivuotista kielikylpyvarhaiskasvatukseen osallistumista tai siihen rinnastettavaa taustaa, joka kuitenkin tapauskohtaisesti koulussa arvioidaan, mikäli luokassa on tilaa.

Jos kielikylpyyn ensimmäiselle luokalle ilmoittautuu enemmän kuin 24 lasta, käytetään oppilaaksiottoon seuraavia kriteerejä:

1. Kielikylpyesiopetukseen osallistuminen
2. Kielikylpyopetusta vastaavaan esiopetukseen osallistuminen

3. Asuminen koulun oppilaaksiottoalueella
4. Koulumatkan pituus
5. Arvonta

Muilla luokilla noudatetaan Porvoon kaupungin oppilaaksioton yleisiä periaatteita. Kielikylvyn oppilaaksiotosta päättää koulun rehtori.

Lapsen diagnosoitu kielellinen vaikeus voi olla este kielikylpyopetukseen osallistumiseen. Tarvittaessa tehdään kouluvalmiustestit ennen 1. luokan oppilaaksiottopäätöstä.

5 Vanhempien tuki- Porvoon kielikylpy ry.

Porvoon kielikylpy ry on kielikylvyn oma vanhempainyhdistys, joka toimii yhteistyössä kielikylpyperheiden, opettajien, Albert Edelfeltin koulun sekä päiväkotin Helmen kanssa. Porvoon kielikylpyyhdistys on toiminut vuodesta 2003 ja on edelleen aktiivinen. Yhdistyksen tarkoituksena on edistää, kehittää ja tukea kielikylpyä ja sen toimintaa, joka alkoi Porvoossa vanhempien aloitteesta vuonna 1994. Vanhempien aktiivisuudella on turvattu kielikylvyn jatkuvuus.

Yhdistys pyrkii tavoittamaan jäsenikseen kaikki kielikylvyssä mukana olevat perheet. Yhdistys on voittoa tavoittelematon ja se toimii linkkinä ja vaikuttamiskanavana kielikylpyoppilaiden, vanhempien, viranomaisten ja tukijoiden välillä.

Kielikylpytoiminnassa huoltajien sitoutumisella lapsensa koulunkäynnin tukemiseen on erityisen suuri merkitys. Lasten vanhemmilta ei edellytetä kielikylpykielen taitoa. Heidän tulee käyttää lasten kanssa omaa äidinkieltään muiden vanhempien tavoin ja siten omalta osaltaan tukea lastensa kielellistä kehitystä. Kielikylpylapset omaksuvat toimivan toisen kielen ja oppivat tuntemaan toisen kielen mukanaan tuoman kulttuurin samalla kuin heidän ensikielensä ja tietoisuutensa omasta kulttuurista kehittyä. Tämä kulttuuritietoisuus heijastuu koko perheeseen ja vanhempainyhdistys osaltaan mahdollistaa ruotsinkieliseen kulttuuriin tutustumista.

Kielikylpytoiminnan jatkumo päiväkotin Helmenstä Albert Edelfeltin yhtenäiskouluun, omaan kielikylpysoluun, on koettu vanhempainyhdistyksen taholta erittäin onnistuneena oppilaiden kouluviihtyvyyttä ja oppimista edistävänä ratkaisuna. Kielikylpyopetus kulkee omana sarjanaan ensimmäisestä yhdeksänteen luokkaan, joissa joka vuosiluokalla C-luokka on kielikylpyluokka.

Kielikylpyyhdistys on toimintansa aikana tukenut monin tavoin Porvoon kielikylpytoimintaa. Päiväkotin ja eri luokka-asteille on järjestetty elokuva- ja teatteriesityksiä, kouluvierailuja ja muita tapahtumia. Yhdistys on tukenut taloudellisesti luokkaretki- ja leirikoulutoimintaa ja erilaisia materiaalihankintoja sekä osallistunut henkilökunnan koulutuksiin. Vuosittain toukokuussa yksi 9-luokan päättävä oppilas palkitaan kielikylpyyhdistyksen stipendillä ja lukuvuoden päättyessä ala-koulun oppilaat valitsivat luokiltaan reilun kaverin, joka palkitaan Bra Kompis-kiertopalkinnolla. Kielikylpytoiminnan edistämiseksi yhdistys vaikuttaa mm. päättäjille suunnatuilla kannanotoillaan ja osallistuu aktiivisesti kielikylvystä käytävään keskusteluun. Vanhempainyhdistyksen käytännön asioita hoitaa yhdistyksen hallitus.

Porvoon kielikylpy yhdistyksen löydät osoitteesta www.porvoonkielikylpy.fi sekä facebookista Porvoon kielikylpy ry

6 Henkilöstön ammatillinen tuki

Kielikylvyn henkilöstön ammatillisesta tuesta on huolehdittava. Ammatillista viiteryhmää ei löydy omasta kunnasta, joten verkostoituminen toisten kuntien ja kieli- kylpykoulun kanssa on tärkeää. Koulutusta on pyrittävä järjestämään aktiivisesti.

Henkilöstöllä, joka aloittaa työskentelyn joko päiväkodin tai koulun kielikylvyssä, on oltava mahdollisuus osallistua perehdytyskoulutukseen.

Kielikylpyopettajien ammatillisen tuen varmistamiseksi nimetään kielikylpyopettajista vuosittain vastuupettaja, jolle kaupunkitasolta resursoidaan kahden vuosiviikkotunnin korvaus. Vastuupettajan tehtäviin kuuluu seurata ja pitää yhteyttä kielikylpyasioissa eri yhteistyötahoihin sekä välittää tietoa oman koulun tasolla.

Koulujen kielikylpyopettajilla on oma vuotuinen kokousskalenterinsa. Kokouksissa käsitellään kielikylvyn asioita. Tarpeen mukaan kokouksiin kutsutaan esim. rehtori, vanhempien tai varhaiskasvatuksen edustajia. Kokousten koollekutsumisesta huolehtii vastuupettaja. Hän vastaa myös koulun sisällä kielikylpyopetuksen yhteissuunnittelun toteutumisesta yhteistyössä koulun johdon kanssa.

Kielikylpyopettajien osaamisen varmistaminen ja koulutuksen tukemiseen liittyvät määrärahat ovat Albert Edelfeltin koulun talousarviossa. Kielikylpyopettajilla on mahdollisuus osallistua täydennyskoulutukseen. Kielikylpy-yhdistys myöntää koulutus-stipendejä kielikylpyhenkilöstölle.

7 Tiedotus

Koulutuksellisen tasa-arvon vahvistamiseksi tarvitaan kielikylpyopetuksen tukea kuntatasolla. Kielikylpyopetus ja vieraskielinen opetus tulee nähdä osana kansallisen kielitaitovarannon kehittämistä. Kangasvieri, T., Miettinen, E., Palviainen, H., Saarinen, T. & T. Ala-Vähälä (2011). Selvitys kotimaisten kielten kielikylpyopetuksen ja vieraskielisen opetuksen tilanteesta Suomessa: kuntatason tarkastelu. Jyväskylän yliopisto, Soveltavan kielentutkimuksen keskus.

Hakeminen kielikylpyyn: Kielikylpyvarhaiskasvatukseen haetaan viimeistään 31.3 sinä vuonna, kun lapsi täyttää viisi vuotta. Hakeminen tapahtuu Porvoon kaupungin internet-sivujen sähköisellä hakemuksella.

Hakemukseen: www.porvoo.fi/hae-paivahoitopaikka

Lisätietoja:

Päiväkoti Helmi 1.8.2018 alkaen (entinen Näsin päiväkot)

Tilanomistajantie 2

Lapsen varhaiskasvatussuunnitelman yhteydessä keskustellaan vanhempien kanssa kielikylpyopetuksen jatkamisesta esiopetuksessa ja koulussa. Asia kirjataan suunnitelmaan. Vanhemmille korostetaan, että lapsi tarvitsee kodin tukea ja kannustusta oman äidinkielen kehittämisessä. Kielikylvyn jatkamista esiopetuksessa ja koulussa sekä lapsen äidinkielen kehittämisen tärkeyttä painotetaan vanhempainillassa.

Tavoitteena on, että kielikylpyvarhaiskasvatuksessa aloittanut lapsi jatkaa kielikylpyä esiopetuksessa. Kielikylpyesiopetukseen ilmoittaudutaan sähköisesti Porvoon kaupungin internetsivulla. Lapsen omaan esiopetuksen suunnitelmaan kirjataan lapsen äidinkielen/kielikylpykielen kehittämisen tavoitteet. Palautetta lapsen kehittymisestä annetaan opettajan ja huoltajien sekä lapsen kanssa käytävissä säännöllisissä keskusteluissa. Luokanopettaja ja lastentarhanopettaja tekevät yhteistyötä esiopetusvuoden aikana. Esimerkkinä mm. aktiivinen kummiluokkatoiminta esikoulu-
laisten ja kummiluokan välillä.

Luokanopettaja/vastuuopettaja kertoo koulun kielikylpyopetuksesta esiopetusryhmän vanhempainillassa keväällä.

Kielikylpyesite:

<https://peda.net/porvoo-borg%C3%A5/oppilaitokset/albertedelfeltinkoulu/sk/pkk/kielikylpyesite-pdf>

Lisätietoa:

- kaikista varhaiskasvatuksen yksiköistä
- kaupungin internet – sivuilta
- koulun kotisivuilta ja kielikylvyn vastuuopettajalta
- kielikylpy-yhdistyksen kotisivuilta ja sosiaalisesta mediasta
- neuvoloista

8 Resurssointi kielikylpyopetuksessa

Päiväkodin kielikylpyryhmien lapsimäärä on 24, joka on suurempi kuin muissa päiväkotiryhmissä, joissa on 21 lasta. Suurempi ryhmäkoko edellyttää yhden lisähenkilön paikkaamista kielikylpypäiväkotiin verrattuna muihin päiväkotiryhmiin. Lisäksi päiväkotitilojen järjestelyissä on huomioitava kielikylpyryhmien suurempi lapsimäärä.

Kielikylpyluokalla opettaminen on ollut mukana yhtenä tekijänä työn vaativuutta arvioitaessa ja kielikylpyopettajille on maksettu tehtävästä tehtäväkohtaista lisää. Tämän lisäksi varataan Albert Edelfeltin koulun tuntikehykseen kuntatasolta kahden vuosiviikkotunnin lisä kielikylpy- opetuksen päävastuupettajalle maksettavaksi. Jos kielikylpyopetusta järjestetään yhdysluokka- opetuksena suomenkielisen luokan kanssa, varataan kielikylvyllä opetettaviin aineisiin oma resurssi.

Ruotsinkielinen opetusmateriaali on kalliimpaa kuin suomenkielinen, joten näiden hankintojen osalta yksikköhintoja on korotettava. Kirjamäärärahoja laskettaessa käytetään samoja oppilaskoh- taisia yksikköhintoja kuin Porvoon ruotsinkielisissä koulutuspalveluissa.

9 Kielikylvyn kehittämistyö

Kehittämällä kielikylpytoimintaa suunnitelmallisesti ja päivittämällä olemassa oleva paikallinen kielikylpysuunnitelma vahvistamme kielikylpyopetuksen asemaa ja turvaamme toiminnan edellytykset myös tulevaisuudessa. Alueellisen kielikylpytoiminnan avulla luodaan toimiva tukiverkosto paikallisen toiminnan kehittämiseksi ja opetushenkilöstön osaamisen vahvistamiseksi. Opetushallitus on myöntänyt valtionavustusta kielikylpytoiminnan laajentamiseen ja kehittämiseen.

9.1 Kielikylpyopetuksen kehittämishanke uuden Vasun ja Ops:n hengessä

Opetushallituksen tukema hanke toteutetaan vuosina 2017-2018.

Hankkeen tavoitteet ovat:

- ✓ Alueellisen kielikylpytoiminnan kehittäminen ja näkyvyyden lisääminen:

Laadimme kielikylpyesitteen varhaiskasvatuksen käyttöön, jotta tietoisuus kielikylpytoiminnasta saavuttaa kiinnostuneet huoltajat. Tehostamme kielikylpytoiminnan yleistä tiedottamista Porvoossa, kaupungin nettisivuilla. Perustamme työryhmän pohtimaan laajemmin kielenopetuksen varhentamista ja laajentamista Porvoon kaupungissa.
- ✓ Uuden varhaiskasvatussuunnitelman ja opetussuunnitelman mukaisen toiminnan vahvistaminen:

Luomme yhteiset arviointikäytänteet suullisen kielitaidon arviointiin kielikylpyopetuksessa. Laadittavat arviointimateriaalit: arviointikeskustelujen tukimateriaali, nivelvaiheen (esikoulu/perusopetus) kielitaidon arvioinnin lomake, oppilasarvioinnin koonti-lomake, jossa kuvataan oppilaan edistyminen varhaiskasvatuksesta perusopetuksen loppuun asti.
- ✓ Olemassa olevan osaamisen vahvistaminen ja jakaminen sekä uuden tiedon omaksuminen ja käytäntöön vieminen:
Järjestämme alueellisen monikielisyysseminaarin, jonka tavoitteena on tuoda esiin varhennetun kielenopetuksen tutkimusta ja menetelmiä. Osallistumme kansallisiin suullisen kielitaidon arvioinnin seminaareihin ja/tai koulutuksiin.
- ✓ Suullisen kielitaidon yhtenäisten arviointikäytänteiden luominen sekä englannin opetuksen integroiminen osaksi teemaopetusta:

Laadimme arviointimateriaalia ruotsin kielen suullisen kielitaidon testaamiseen varhaiskasvatuksesta perusopetuksen jokaiselle vuosiluokalle. Suunnittelemme englannin kielen opetuksen sisällöt olemassa oleviin teemoihin. Tuotamme ja hankimme teemoihin soveltuvaa opetusmateriaalia. Tutustumme muuhun laajamittaiseen kielenopetukseen englannin kielellä, tekemällä kouluvierailuja paikkakunnille, joissa sitä järjestetään.

9.2 Kaksikielinen ja kielirikasteinen opetus - Kaksari

Valtionavustuksen myötä olemme liittyneet mukaan Kaksari – verkostoon. Kaksari nimi tulee sanoista kaksikielinen ja kielirikasteinen opetus. Kaksari-verkostossa on mukana kielikylpyhankkeita Porvoon lisäksi Espoosta, Helsingistä, Vantaalta, Turusta, Tampereelta, Sipoosta. Kaksikielisen opetuksen kehittäminen ja kielikylpyhankkeiden valtionavustusten koordinointi, päätöksen teko ja vastuu kuuluu Opetushallituksen opetusneuvokselle ja hän toimii Kaksari-verkoston puheenjohtajana.

Kielikylpyavustuksia vuosina 2016 ja 2017 saaneiden hankkeiden koordinaattoreille ja hankevas-
taaville suunnitellaan parhaillaan koulutuspäivää Tampereelle 13.4.2018.

9.3 Erityisopetus

Kielikyllyn periaatteiden mukaisesti lukemaan oppiminen tapahtuu yhdellä kielellä, ruotsiksi. Al-
kuopetuksessa oppilaalle järjestetään tarvittaessa myös erityisopetusta opetuskielellä eli ruotsiksi.

9.4 Yläkoulun valinnaisaineopetus

Albert Edelfeltin koulussa on pakollinen taito- ja taideainevalinnainen. Oppilaat valitsevat samasta
tarjottimesta kuin muutkin koulun oppilaat. Ruotsinkielinen opetus varmistetaan lisäresurssoinnilla
näissä valinnaisaineissa. Aloitamme yhteistyön yläkoulun valinnaisaineiden osalta valmistuvan
ruotsinkielisen yhtenäiskoulun kanssa.

10 Arviointi ja seuranta

Kielikylpysuunnitelma hyväksytään alkuvuodesta 2018 suomenkielisessä koulutusjaostossa ja lähetetään tiedoksi sivistyslautakunnalle ja edelleen kaupunginhallitukselle. Suunnitelma otetaan käyttöön lukuvuoden 2018-2019 alussa. Kielikylpyopetuksen toteutumista arvioidaan vuosittain päiväkotien Helmen ja Albert Edelfeltin koulun toimintakertomusten yhteydessä. Kielikylpysuunnitelman päivityksestä vastannut työryhmä toimii kielikylpytoiminnan seurantaryhmänä ja kokoontuu kerran lukuvuoden aikana arvioimaan suunnitelman toteutumista. Koulu toimii koollekutsujana. Kielikylpysuunnitelma päivitetään viimeistään vuonna 2022.

Lisätietoja ja kirjallisuutta

Albert Edelfeltin koulun opetussuunnitelma, kielikylvyn opetussuunnitelma
<http://peda.net/veraja/porvoo/albertedelfeltinkoulu/kielikylpy>

Björklund, S., Mård-Miettinen K. & H. Turpeinen (red.) (2007). Kielikylpykirja- Språkbadsboken. Levoninstituutin julkaisuja nro. 126. Vaasa.

Björklund, S., Mård-Miettinen, K. & Turpeinen H., Bergström, M. (2010). Kaksikielisen lapsen luki-
vaikeudet. 1: Funktionell svenska-utgångspunkter för att utveckla undervisningen i svenska som
det andra inhemska
språket (2012) Undervisnings- och kulturministeriets arbetsgruppspromemorior och utredningar
2012:10 [http://www.minedu.fi/export/sites/default/OPM/Juikaisut/2012/liitteet-
ltr10.pdf?lang=sv](http://www.minedu.fi/export/sites/default/OPM/Juikaisut/2012/liitteet-ltr10.pdf?lang=sv)

Kangasvieri T., Miettinen E., Palviainen H., Saarinen T. & Ala-Vähälä T. (2011). Selvitys kotimais-
ten kielten kielikylpyopetuksen ja vieraskielisen opetuksen tilanteesta Suomessa: kuntatason tar-
kastelu. Jyväskylä: Soveltavan kielentutkimuksen keskus.

Kort om språkbad, Vasa universitet 2011, <http://www.uwasa.fi/kielikylpy/svenska/sprakbad/>

Mård-Miettinen, Karita (2010). Kielikylpylasten kaksikielisyys (suomi-ruotsi) kehittyminen. 1: Suo-
malainen monikielisyys ja sen haasteet. Red. S. Stolt, M. Lehtihalmes, S. Tarvainen & K. Launo-
nen. Puheen ja kielen
tutkimuksen yhdistys ry: Helsinki

Nationalspråksstrategin, Statsrådets kansli (2011)
<http://vnk.fi/hankkeet/kansalliskielistrategia/sv.jsp>